

*О.И.Тогоева*

**ЖАННА Д'АРК И ДВОР КАРЛА VII.  
ИСТОРИЯ ПРЕДАТЕЛЬСТВА ДЕВЫ  
глазами современников и потомков**

---

Статья посвящена легенде о предательстве, якобы совершенном в отношении Жанны д'Арк в 1431 г., - о «заговоре», составленном Карлом VII и его придворными и приведшем к пленению девушки и ее гибели. В статье подробно рассматривается содержание этой легенды, причины и обстоятельства ее возникновения и особенности развития во французских исторических сочинениях на протяжении XV-XIX вв.

*Ключевые слова:* история Средних веков, историография, Франция, Жанна д'Арк

---

Эпопея Жанны д'Арк по праву считается на сегодняшний день одной из наиболее изученных страниц средневековой истории. О жизни и деяниях французской героини сохранилось множество свидетельств, включающих материалы судебных процессов, частную переписку, хронистику, трактаты теологов, финансовые документы, панегирики и прочее. Проблема, однако, заключается в том, что, являясь известным персонажем прошлого, Орлеанская Дева в действительности остается для нас загадкой, поскольку процесс *мифологизации* ее личности начался еще в XV в. и продолжается до сих пор.

Этой мифологизации подверглась буквально вся жизнь французской героини – с момента ее рождения<sup>1</sup> до самой смерти<sup>2</sup>. Какие-то из созданных легенд (о занятиях пастушеством в Домреми<sup>3</sup>, о чудесной

---

*Ольга Игоревна Тогоева, доктор исторических наук, старший научный сотрудник Института всеобщей истории РАН.*

<sup>1</sup> Наиболее любопытна, с этой точки зрения, возникшая в начале XVII в. легенда о присутствии при рождении Жанны святой Коветты из Корби, якобы благословившей младенца: *Beaune C. Jeanne d'Arc. Vérités et légendes.* P., 2008. P. 102.

<sup>2</sup> В данном случае самой распространенной легендой, безусловно, стала история о чудесном спасении Жанны д'Арк с места казни и ее последующем возвращении на политическую сцену под именем Клод дез Армуаз. Подробнее о возникновении данного мифа и его развитии в историографии см.: *Тогоева О.И.* Феномен Клод дез Армуаз и проблема самоидентификации французов XV в. // *Человек XV столетия: грани идентичности.* М., 2007. С. 212-226; *Воззу О.* *Jeanne d'Arc, l'histoire à l'endroit!* Tours, 2008. P. 134-210.

<sup>3</sup> Подробно см.: *Райцес В.И.* «Пастушка из Домреми»: генезис и семантика образа // *Казус. Индивидуальное и уникальное в истории – 1996.* Вып. 1. М., 1997. С. 251-264.

встрече с дофином Карлом в Шиноне<sup>1</sup> или о несгоревшем в пламени костра сердце Жанны<sup>2</sup>) уже становились предметом специального рассмотрения, другие все еще ждут своего часа. К этим последним, как кажется, относится и *легенда о предательстве*, якобы совершенном в отношении Жанны д'Арк Карлом VII и его ближайшим окружением – о *придворных интригах*, о *заговоре*, составленном королем и его советниками и повлекшим за собой пленение девушки и ее гибель. Анализу этой легенды, обстоятельств ее возникновения и особенностям развития во французских исторических сочинениях и посвящена данная статья.

\* \* \*

Вне всякого сомнения, начало рождению легенды о предательстве было положено в самый момент пленения Жанны д'Арк под Компьенем. Весной 1430 г. в результате неудачных военных действий близ Марньи-сюр-Уаз город оказался осажден бургундскими войсками, прибывшими из-под Клервуа, к которым вскоре присоединился английский гарнизон Венетты. В ходе очередной операции по освобождению города Жанна, явившаяся со своим отрядом на помощь местным жителям, оказалась зажата около крепостного рва, мост через который был поднят, а городские ворота – закрыты. Бургундский лучник стянул Жанну с коня и вынудил ее отдать ему свой меч. Вместе с девушкой были захвачены в плен ее брат Пьер, исповедник Жан Пакерель и оруженосец Жан д'Олон. Это произошло 23 мая 1430 г.

Известие о пленении Жанны д'Арк быстро распространилось во Франции и за ее пределами. Уже 22 июня 1431 г. неизвестный итальянский купец в письме, направленном из Брюгге в Венецию, восклицал: «Пусть Богу будет угодно, чтобы это оказалось неправдой!»<sup>3</sup> Даже крайне скептически относившийся к Орлеанской Деве Ангерран де Монстреле, лично присутствовавший при ее передаче герцогу Бургундскому, отмечал, насколько сильное недовольство вызвала данная

<sup>1</sup> Об этой легенде см. прежде всего: *Райцес В.И.* «Свидание в Шиноне». Опыт реконструкции // Казус. Индивидуальное и уникальное в истории – 2003. Вып. 5. М., 2003. С. 42-59; *Bouzy O.* Jeanne d'Arc, les signes au roi et les entrevues de Chinon // *Guerre, pouvoir et noblesse au Moyen Age. Mélanges en l'honneur de Philippe Contamine.* P., 2000. P. 131-138.

<sup>2</sup> *Beaune C.* Le cœur de Jeanne // *Francia. Forschungen zur westeuropäischen Geschichte. Mittelalter.* 2007. Bd. 34. S. 201-206.

<sup>3</sup> *E Christo I piaqua I adevogna el contrario, segundo como s'a dito, se questa cosa sia cusy la veritate!* – *Chronique d'Antonio Morosini. Extraits relatifs à l'histoire de France.* 4 vol. P., 1901. T. 3. P. 356.

«потеря» у французов<sup>1</sup>. О том, что сторонники Карла VII были искренне огорчены судьбой своей героини, свидетельствовал позднее и Тома Базен, называвший пленение Жанны «неудачным и печальным событием»<sup>2</sup>.

Несмотря на столь единодушные отклики на происшествие в Компьене, авторы первой половины XV в., тем не менее, никак не комментировали *обстоятельства*, приведшие к столь трагическому концу военной карьеры Жанны д'Арк. Лишь после процесса по ее реабилитации, состоявшегося в 1455-1456 гг. и полностью снявшего с девушки обвинения в колдовстве и впадении в ересь, французские хронисты обратились к подробностям ее жизни и, в частности, к событиям 23 мая 1430 г.<sup>3</sup> Именно с этого момента, насколько можно судить, в исторических сочинениях начала разрабатываться версия о возможном предательстве, ставшем причиной гибели Жанны, и был названо имя человека, стоявшего за ним – капитана крепости Гийома де Флави, отдавшего приказ о закрытии ворот Компьеня<sup>4</sup>.

Впервые применительно к эпосе Жанны д'Арк де Флави был упомянут Жаном Шартье в его «Хронике», законченной около 1460 г. и завершившей «Большие французские хроники»<sup>5</sup>. Шартье сообщал, что этот «доблестный» (*vaillant*) капитан выступал против намерения Карла VII сдать Компьень войскам герцога Бургундского и удерживал город всеми силами<sup>6</sup>. Причиной, по которой Жанна потерпела неудачу и оказалась в плену, Шартье полагал поломку ее меча, «чудесным образом» найден-

<sup>1</sup> Et lesdiz François rentrèrent en Compiengne, dolans et courroucés de leur perte. Et par especial eurent moult grant desplaisance pour la prise d'ycelle Pucelle. – Chronique d'Enguerran de Monstrelet en deux livres avec pièces justificatives, 1400-1444. 6 vols. P., 1857-1862. T. 4. P. 388.

<sup>2</sup> Eidem Johanne infaustum omen atque infelix valde contigit. Nam, cum certo die cum multis armatis opidum exiens in hostes impetum faceret, ab uno milite Burgundione capta fuit. – *Basin T. Histoire de Charles VII*. T. 1-2. P., 1964. T. 1. P. 152.

<sup>3</sup> Об особенностях первых хроник, полностью или частично посвященных Жанне д'Арк см.: *Тогоева О.И.* Жизнь как чудо. Стилистические особенности первых хроник о Жанне д'Арк // Человек читающий: между реальностью и текстом источника. М., 2011. С. 163-175.

<sup>4</sup> См. о нем краткий биографический очерк: *Hélary X.* Flavy, Guillaume de (v. 1398-9 mars 1449) // *Contamine Ph., Bouzu O., Hélary X.* Jeanne d'Arc. Histoire et dictionnaire. P., 2012. P. 712-714.

<sup>5</sup> Первоначальный вариант хроники был создан Ж. Шартье до 1450 г. и записан на латыни. В нем истории пленения Жанны д'Арк была уделена всего одна фраза: «Город Компьень был осажден англичанами, которые захватили там в плен Деву (*Villa de Compendio ab Anglicis obseditur, qui ibidem Puellam rapuerunt*)» (BN. Nouv. acq. lat. 1796. Fol. 49).

<sup>6</sup> Et en estoit cappitaine Guillaume de Flavy, lequel semblablement s'i porta vaillamment... Et fut mandé audit Guillaume de Flavy, de par le roy de France, de bailler et délivrer icelle ville audit duc de Bourguongne, de laquelle chose il fut refusant. – *Chartier J.* Chronique de Charles VII, roi de France. 3 vols. P., 1858. T. 1. P. 125.

ного в аббатстве Сент-Катрин-де-Фьербуа, что следовало расценивать как знак свыше к прекращению любых военных операций. Отказавшись покинуть поля сражений, девушка лишилась помощи Господа в своих дальнейших действиях, что и предопределило ее печальный конец<sup>1</sup>. Тем не менее упоминание о Гийоме де Флави и особый упор, сделанный на его участии в защите Компьеня, заставляет предположить, что какие-то слухи о его роли в пленении Жанны д'Арк до Ж. Шартье, возможно, доходили, хотя и были им отринуты. На существование подобных слухов совершенно ясно указывал анонимный автор «Компиляции о миссии, победах и пленении Жанны Девы», созданной в Орлеане в самом конце XV в.: «По мнению некоторых, кто-то из французов стал причиной того, что она не смогла спастись. В это легко верится, поскольку [в этом сражении] более не было захвачено в плен или ранено никого выдающегося. Я не хочу сказать, что это – правда, но, как бы там ни было, это стало большой потерей для короля и королевства»<sup>2</sup>. А Матье Томассен, начавший в 1456 г. по приказу дофина Людовика (будущего Людовика XI) составлять свой *Registre delphinal*, и вовсе не сомневался в том, что Жанна «была предана» под Компьенем<sup>3</sup>.

Как полагал Огюст Валле де Виривиль, подобные замечания французских хронистов могли основываться на устных рассказах очевидцев событий – жителей Компьеня<sup>4</sup>. Существование слухов о виновности Гийома де Флави подтверждал также тот факт, что на процессе, возбужденном против капитана Компьеня в 1444 г. по делу о преднамеренном убийстве маршала Франции Пьера де Рио<sup>5</sup>, королевский прокурор обви-

<sup>1</sup> Et n'est point à doubter que l'espée qu'elle envoya quérir en la chapelle Sainte-Katherine de Fierbois ... ne fut trouvée par miracle, comme ung chascun tenoit, mesmement veu que par le moien d'icelle espée, en paravant qu'elle fust rompue, a fait de beaulx conquestz... Et estoit chose notoire que, depuis que ladite espée fut rompue, ladite Jehanne ne prospéra en armes au prouffit du roy ne autrement, ainssi que par avant avoit fait. – Ibid. P. 122-123.

<sup>2</sup> *Aulcuns veullent dire que quelqu'ung des Francoys fut cause de l'empeschement qu'elle ne peust retirer, qui est chose facile a croire, car on ne trouve point qu'il n'y eust aucun Francoys, au moins parmi les hommes de non, prins ne blece en ladite barriere. Je ne veulx pas dire qu'il soit vray. Mais quoy qu'il en soit ce fut grand dommaige pour le roy et le royaume.* – *Compilation du manuscrit 518 d'Orléans sur la mission, les victoires et la capture de Jeanne la Pucelle // La Minute française des interrogatoires de Jeanne la Pucelle d'après le Réquisitoire de Jean d'Estivet et les manuscrits de d'Urfé et d'Orléans.* Melun, 1952. P. 55-77, здесь P. 67, (курсив мой. – O.T.).

<sup>3</sup> *Laditte Pucelle fut trahie et baillée aux Anglois devant la ville de Compiègne.* – *Quicherat J.* Procès de condamnation et de réhabilitation de Jeanne d'Arc. 5 vols. P., 1841-1849. T. 4. P. 312 (курсив мой. – O.T.).

<sup>4</sup> *Vallet de Viriville A.* Notes bibliographiques sur le *Mirouer des femmes vertueuses* // Bibliothèque de l'Ecole des Chartes. 1855. T. 16. P. 551-560.

<sup>5</sup> В 1441 г. Пьер де Рио умер в тюрьме замка Несль, принадлежавшем Гийому де Флави. В том же году капитан добился прекращения следствия по этому делу, однако данное реше-

нил его в том, что он получил от герцога Бургундского 30 тыс. золотых экю за сдачу города, «учитывая, что он закрыл ворота перед Жанной-Девой»<sup>1</sup>.

Важно отметить, что во французских исторических сочинениях XV-XVI вв. получила развитие именно версия о *продаже* Жанны д'Арк бургундцам корыстолюбивым Гийомом де Флави. Ни удачная военная карьера капитана, ни его близость ко двору и личная преданность Карлу VII, позволившие ему сохранить свой пост до самой смерти, ни даже родственные связи с Реньо Шартрским, архиепископом Реймса<sup>2</sup>, и политический альянс с коннетаблем Франции Жоржем Ла Тремуйем – ближайшими королевскими советниками, которые уже в XV в. считались главными недругами Жанны д'Арк<sup>3</sup>, никак не повлияли на трактовку событий, произошедших в Компьене 23 мая 1430 г. Придворные интриги не рассматривались французскими авторами в качестве возможной причины гибели Орлеанской Девы.

Как представляется, распространению версии о личной выгоде, которую якобы преследовал Гийом де Флави в случае с Жанной д'Арк, способствовали обстоятельства жизни капитана, привлекавшие внимание современников после его смерти, вернее, после его жестокого убийства: 9 марта 1449 г. де Флави был задушен в замке Несль собственной женой Бланш д'Овербрюк, действовавшей в сговоре с двумя слугами и своим любовником Пьером де Лувеном, за которого впоследствии вышла замуж. Несмотря на известность, которую получило данное преступление, и сопротивление Парижского парламента, 14 ноября 1450 г. Бланш была помилована Карлом VII. Таким

---

ние было оспорено в 1444 г. королевским прокурором и племянником де Рио, Франсуа, который являлся его наследником и рассчитывал вернуть себе имущество дяди, присвоенное де Флави. Таким образом, был возбужден новый процесс, длившийся с 25 июня 1444 г. по 23 июля 1445 г. Подробнее о нем см.: *Champion P. Guillaume de Flavy, capitaine de Compiègne. Contribution à l'histoire de Jeanne d'Arc et à l'étude de la vie militaire et privée au XV<sup>e</sup> siècle. P., 1906 (repr.: Genève, 1975). P. 73-76, 209-211, 214-227 (с публикацией материалов следствия); Gauvard C. La violence des nobles // Gauvard C. Violence et ordre public au Moyen Age. P., 2005. P. 245-264, здесь P. 244-245.*

<sup>1</sup> Et n'est a croire que en refusast xxx<sup>m</sup> escuz, veu qu'il ferme les portes a Jehanne la Pucelle, par quoy fut prise. Et dit on que pour fermer lesd. portes il ot plusieurs lingotz d'or. – François de Rieux contre Guillaume de Flavy // *Champion P.* Op. cit. P. 225.

<sup>2</sup> Отец Реньо Шартрского, Гектор, в 1377 г. женился на Бланш де Несль, которая, овдовев, в 1397 г. вышла замуж вторично – за Рауля де Флави, отца Гийома: *Champion P.* Op. cit. P. 4.

<sup>3</sup> Так, например, декан Сен-Тибо в Меце прямо заявлял, что в пленении Жанны д'Арк был виновен Жорж Ла Тремуй, завидовавший военным успехам девушки: «Mais ung sires appellé La Tremouille, qui gouvernoit le roy...avoit envie des faicts qu'elle faisoit, et fut coupable de sa prinse». – *Quicherat J.* Op. cit. T. 4. P. 323 (курсив мой. – О.Т.).

образом, в результате процесса пострадала лишь репутация самого Гийома де Флави, который был охарактеризован в судебных документах как настоящий тиран, женившийся на девушке вдвое моложе себя ради ее богатого приданого, постоянно избивавший ее и изменявший ей<sup>1</sup>. Собственные преступления капитана (уже упоминавшееся выше убийство маршала де Рио), а также его жесткая манера управления вверенной ему крепостью в не меньшей степени, как представляется, способствовали созданию его крайне негативного образа. Как писал в конце XV в. Жак дю Клерк, де Флави являлся «доблестным воином, но вместе с тем тираном, совершившим больше ужасных преступлений, чем это было возможно: он захватывал молоденьких девушек и, несмотря на все увещания, насиловал их, без всякого снисхождения убивал и топил людей»<sup>2</sup>.

Личные качества капитана Компьеня, а также его страшная смерть и последовавшие за ней кровавые события, в которых оказались замешаны его братья, позволили авторам второй половины XV в. с легкостью примерить де Флави и маску человека, способного на предательство. Не случайно в 1465 г. Жорж Шателен писал, что ужасным концом капитан был обязан «своей порочной жизни»<sup>3</sup>. На рубеже XV-XVI вв. Алан Бушар, буквально повторяя слова королевского прокурора, сказанные в 1444 г., прямо называл Гийома де Флави «предателем» (*traître Flavy*) и сообщал, что тот «*продал* Деву бургундцам и англичанам, а для того, чтобы достичь своей цели, заставил ее выйти из города и принять участие в сражении»<sup>4</sup>. За это преступление капитан не был отдан под суд, вот почему, по мнению хрониста, «Господь, не желая, чтобы подобный проступок оставался безнаказанным, допустил, чтобы жена де Флави, Бланш д'Овербрюк... задушила его

<sup>1</sup> Материалы этого процесса и последующих тяжб между Бланш и родственниками покойного Гийома де Флави см. в: *Champion P.* Op. cit. P. 238-268.

<sup>2</sup> *Vaillant homme de guerre, mais le plus tyran et faisant plus de tyrannie et horribles crimes qu'on porroit faire: prendre filles malgré tous ceulx quy en vouloient parler, les violer, faire morir gens sans pitié et les noyer.* – Mémoires de Jacques Duclercq imprimés sur les manuscrits du roi et publiés pour la première fois par Frédéric, baron de Reiffenberg. 4 vols. Bruxelles, 1823. Livre I. Ch. 42. Тот же образ рисовал в своей хронике и Матье д'Эскуши: *Chronique de Mathieu d'Escouchy.* 3 vols. P., 1858-1864. T. 1. P. 146.

<sup>3</sup> *Esté digne de mauvaise fin par la perversité de sa vie.* – *Chastellain G.* Le Temple de Boccace. Bern, 1988. P. 72-73.

<sup>4</sup> *Avoit ja vendue* aus dessudictz Bourgoignons et Anglois la Pucelle, et pour parvenir a ses fins il la pressoit fort de sortir par l'une des portes de la ville, car le siege en estoit pas devant icelle porte. – *Bouchart A.* Grandes Chroniques de Bretagne. T. 2. P., 1986. P. 202 (курсив мой. – O.T.). Первое издание хроники Бушара вышло в 1514 г., и до 1541 г. она переиздавалась еще 5 раз: *Vallet de Viriville A.* Op. cit. P. 551-552.

при помощи его личного цирюльника в то время, когда он спал в собственной постели»<sup>1</sup>.

В XVI в. версия о предательстве Жанны д'Арк лично Гийомом де Флави получила дальнейшее развитие. Именно в этот период во Франции стали во множестве публиковаться жизнеописания выдающихся людей прошлого, одной из главных героинь которых часто выступала Орлеанская Дева, чья выдающаяся судьба и трагическая гибель привлекали внимание как писателей, так и читателей<sup>2</sup>. Так, автор анонимного «Зеркала достойных женщин», изданного в Лионе в 1546 г., слово в слово повторял суждения Алана Бушара: капитан крепости заранее договорился с врагами Карла VII о продаже им Девы и лично настоял на том, чтобы она вышла за ворота и приняла бой, исход которого был предрешен<sup>3</sup>. Появились в этом рассказе и новые детали, в частности, молитва Жанны накануне ее последнего сражения в церкви св. Иакова, после которой она признавалась окружающим ее горожанам, что получила откровение Свыше: отныне она знала, что «предана и продана» и что конец ее близок<sup>4</sup>.

Трактовки эпизода в Компьене А. Бушара придерживался и аббат де Брантом (1540-1614) в своих «Галантных дамах». Следует, правда, отметить, что автора в первую очередь интересовала отнюдь не история Жанны д'Арк, но судьбы тех женщин, которые осмеливались дать отпор своим мужьям-тиранам (*maris-tyrans*). И здесь ему на ум приходил образцовый пример такого поведения – поступок Бланш д'Овербрюк, прощение за который она получила, возможно, прежде всего потому, что отомстила своему супругу за совершенное им предательство, «ставшее причиной пленения и смерти Орлеан-

<sup>1</sup> Et pour ce que par la justice des hommes celui de Flavy ne fut pugny de ce cas, Dieu le Createur, qui ne veult delaisser ung tel cas impugny, permist depuis que la femme d'iceluy de Flavy nommee Blanche d'Auvrebreuch,...le suffoqua et l'estrangla par l'ayde d'un sien barbier alors qu'il estoit couché ou licit. – *Bouchart A.* Op. cit. T. 2. P. 202.

<sup>2</sup> Подробнее об особенностях трактовки истории Жанны д'Арк в такого рода источниках см.: *Тогоева О.И.* Пастушка, ставшая амазонкой. Образ Жанны д'Арк во французских жизнеописаниях знаменитых людей XVI-XVII вв. // *Адам и Ева. Альманах гендерной истории.* 2012. Вып. 20. С. 11-36.

<sup>3</sup> Mais celui de Flavy avoit fait ceste ordonnance pource que il avoit ia vendu aux desusdiz Bourguignons et Angloys la Pucelle. Et pour parvenir ses fins il la pressoit fort de sortir par l'une des portes de la ville car le siege n'estoit pas devant icelle porte. – *Mirouer des Femmes vertueuses.* 2 éd. P., 1547, без пагинации. Как полагал Огюст Валле де Виривиль, автор «Зеркала» в качестве своего основного источника использовал именно хронику А. Бушара: *Vallet de Viriville A.* Op. cit. P. 551, 554.

<sup>4</sup> Mes enfans et chers amys ie vous signifie que l'on m'a vendue et trahie, et que de bref seray livree a mort. - *Mirouer des Femmes vertueuses,* без пагинации.

ской Девы»<sup>1</sup>. Та же связь между действиями «неверного» (*desloyal*) Гийома де Флави и его ужасной смертью присутствовала и в «Портретах и жизнеописаниях знаменитых людей» 1584 г. Андре Теве. Однако в рассказ об убийстве, совершенном Бланш «из-за плохого обращения с ней мужа», автор также включил выдуманный, вероятно, эпизод внезапной гибели на поле боя брата капитана, Луи де Флави, – смерти, насланной Господом в качестве дополнительного наказания «предателя»<sup>2</sup>.

Любопытно при этом отметить, что практически одновременно с версией об особой роли, которую сыграл Гийом де Флави в пленении Жанны д'Арк, во Франции начала набирать силу и несколько иная трактовка событий. Впервые, насколько можно судить, она возникла еще в хрониках второй половины XV в., авторы которых особо отмечали раздражение капитанов французского войска, вызванное военными успехами Жанны, и указывали на их *зависть* как на основную причину ее провала под Компьенем. «И с тех пор многие говорили и утверждали, – писал анонимный создатель «Хроники Турне», – что из-за зависти французских капитанов и из-за симпатии, которую испытывали некоторые члены королевского совета к Филиппу Бургундскому и Жану Люксембургскому, Жанну д'Арк приговорили к смерти на костре»<sup>3</sup>. Ему вторил автор «Хроники Лотарингии», ошибочно относивший момент пленения Девы к битве за Руан, но также считавший, что причиной ее гибели стало отношение к ней «некоторых военных»<sup>4</sup>. Как отмечает Колетт Бон, подобные чувства окружавших Деву военных были вполне естественны: с ее появлением любая удачная операция французов почти автоматически становилась ее личной заслугой, усилия же всех прочих отходили в тень<sup>5</sup>.

<sup>1</sup> Ainsi que fit Blanche d'Auverbruckt à son mary le sieur de Flavy, capitaine de Compiègne et gouverneur, qui trahit et fut la cause de la perte et de la mort de la Pucelle d'Orléans. Et cette dame Blanche...l'estouffa et l'estrangla, dont le roy Charles septième lui en donna aussitost sa grace; à quoy aussi ayda bien la trahison du mary pour l'obtenir, possible plus que tout autre chose. – *Brantôme*. Les Dames galantes. P., 1962. P. 52.

<sup>2</sup> Flavy par voyes illusaires trouva moyen d'eschaper la iustice, mais Dieu, *vengeant sa trahison*, soudain apres la prise de Ieanne luy osta Louys de Flavy son frere par le moyen d'un coup de boulet; et quant au traire, sa mort luy fut avancée par Blanche Danurebruch, sa femme, qui pour le mauvais traitement, qu'il luy faisoit, le suffoqua et estrangla par l'ayde de son barbier, lors qu'il estoit couché au lect. – *Thevet A*. Les vrais pourtraits et vies des hommes illustres. P., 1584. P. 281 (курсив мой. – *О.Т.*).

<sup>3</sup> Et depuis dirent et affermerent plusieurs que, par le envie des capitaines de France, avec la faveur que aucuns du conseil du roi avoient à Philippe duc de Bourgogne et à messire Jean de Luxembourg, on trouva couleur de faire morir laditte Pucelle par feu. – *Chronique de Tournai // Corpus Chronicorum Flandriae*. Bruxelles, 1856. P. 417.

<sup>4</sup> D'autres disoient qu'aucuns de l'armée l'avoient fait mourir, pour cause qu'elle attribuoit tous ses honneurs des faicts d'armes à elle. – *Quicherat J*. Op. cit. T. 4. P. 338.

<sup>5</sup> *Beaune C*. Jeanne d'Arc. Vérités et légendes. P. 128-129.

Не случайно пленение Жанны под Компьнем и позднее часто объяснялось именно завистью прочих королевских военачальников. Так, в чрезвычайно популярных в этот период «Анналах и хрониках» Николя Жиля<sup>1</sup> назывались сразу две возможные причины постигшей девушку неудачи. «Кое-кто говорит», замечал автор, что давка на мосту через крепостной ров была столь велика, что девушка просто не смогла вернуться в город<sup>2</sup>. Однако есть и «другие» – считающие, что ворота Компьня были закрыты специально – «по приказу некоторых французских капитанов, завидовавших военным успехам Жанны и ее славе»<sup>3</sup>.

Версия предательства, совершенного по отношению к Орлеанской Деве ее ближайшими соратниками, продолжила свое существование и позднее. Любопытно, однако, отметить, что в ряде случаев она оказалась совмещена с версией о предательстве Гийома де Флави. Так, Франсуа де Мезере в созданной по заказу кардинала Ришелье в 1646 г. «Истории Франции» писал, что капитан Компьня предал Жанну из зависти к тому доверию, которое она вызывала в войсках<sup>4</sup>. Луи Ле Жандр в «Новой истории Франции» 1719 г. заявлял, что де Флави действовал «по злему умыслу или безрассудно»<sup>5</sup>. Франсуа Гайо де Питаваль полагал, что Дева оказалась в плену потому, что «кто-то» закрыл перед ней ворота города, хотя сама она и предвидела такое развитие событий и предсказала, что ее предадут<sup>6</sup>. Поступок «этого француза» автор называл «черным вероломством» в отношении героини, которая спасла Францию от, казалось бы,

<sup>1</sup> Сочинение Н. Жиля выдержало 22 издания в XVI – начале XVII в.: *Lanéry d'Arc P. Livre d'or de Jeanne d'Arc. Bibliographie raisonnée et analytique des ouvrages relatifs à Jeanne d'Arc*. P., 1894. № 73; *Huppert G. The Idea of Perfect History. Historical Erudition and Historical Philosophy in Renaissance France*. Chicago, L., 1970. P. 12-13.

<sup>2</sup> *Disoyent aucuns qu'à ladictre retraicte la presse estoit si grande à la porte, qu'elle n'estoit peu entrer.* - *Gilles N. Les Annales et croniques de France*. P., 1553. Fol. 78v-79.

<sup>3</sup> *Les autres disoyent que les barrieres luy avoyent esté fermées à l'appetit d'aucuns des Capitaines Francois, qui estoient desplaisans de ce que de tout ce qui se faisoit es guerres, la gloire estoit attribuee à ladictre Jehanne.* – Ibidem. Fol. 79 (курсив мой. – О.Т.).

<sup>4</sup> *Elle trouva la barriere fermée par la trahison de Guillaume Flavy Gouverneur de la Ville, qui supportoit impatiemment de ce qu'elle avoit plus de credit que luy parmi les gens de guerre.* – *Mezeray F.E. de. Histoire de France depuis Faramond jusqu'au règne de Louis le juste*. 3 vols. P., 1685. T. 2. P. 617.

<sup>5</sup> *Le Gouverneur nommé Flavi, par malice ou par imprudence, aiant fait fermer la barriere trop tost.* – *Le Gendre L. Nouvelle histoire de France, depuis le commencement de la Monarchie, jusques à la mort de Loüis XIII*. T. 1-8. P., 1719. T. 4. P. 14.

<sup>6</sup> *La garnison fut à peine rentrée, que sans l'attendre on ferma la barriere, de sorte qu'elle fut obligée de se rendre à Lionnet Batard de Vendôme... Elle avoit pressenti son infortune, et avoit dit, en sortant de la Ville, je suis trahie.* – *Gayot de Pitaval F. Causes célèbres et intéressantes, avec les jugements qui les ont décidées*. P., 1739-1754. T. 21. P. 39. В этом пассаже Ф. Гайо де Питаваль следовал традиции «Зеркала достойных женщин» (см. выше прим. 29).

неминуемой гибели<sup>1</sup>. Точно так же описывал события, произошедшие в Компьене, и Жан-Зоробабель Обле де Мобуи<sup>2</sup>, считавший, что французы виновны в гибели Жанны д'Арк в не меньшей степени, нежели англичане. И хотя предательство капитана и «не было доказано», его поступок был чем-то большим нежели простое проявление «недоброжелательства»<sup>3</sup>.

Последнее замечание Ж.-З. Обле де Мобуи представляется весьма показательным, поскольку оно свидетельствовало о совершенно определенной смене парадигмы, в рамках которой прочитывался отныне эпизод в Компьене. Возникшие у авторов XVIII в. сомнения в постоянно воспроизводимой на протяжении трех веков версии событий были следствием происходившего в этот период постепенного перехода к *рационалистическим* принципам историописания, что нашло свое отражение в том числе и в интерпретации эпопеи Жанны д'Арк. История с предательством, якобы совершенном Гийомом де Флави, была раскритикована и отвергнута за недоказанность. Характерным примером такого отношения к давней легенде стало сочинение Николя Лангле Дюфренуа «История Жанны д'Арк, девственницы, героини и мученицы за страну», увидевшее свет в 1753-1754 гг.

Посвятив событиям 23 мая 1430 г. отдельную главу своего труда, Лангле Дюфренуа подробно остановился на всех возможных причинах неудачи, постигшей его героиню. Он отмечал, что, по мнению «некоторых историков», захват Жанны в плен стал следствием заговора Гийома де Флави с другими капитанами: все они завидовали ее военным успехам и полагали, что победа под Компьенем (если таковая случится) будет также приписана исключительно усилиям Девы, «как уже произошло под Орлеаном»<sup>4</sup>. За свое преступление,

<sup>1</sup> Comment croira-t'on qu'une personne... qui avoit delivré Orléans, on peut dire miraculeusement sauvé la France sur le penchant inévitable de sa ruine, ait été par la plus noire perfidie abandonnée, et livrée à l'ennemi, par le François même? – *Gayot de Pitaval F.* Op. cit. P. 39-40.

<sup>2</sup> Jeanne demeura à la queue pour favoriser la retraite... mais lorsqu'elle se présenta, elle trouva la porte fermée. Elle se battit avec un nouveau courage, ne s'attendant guères cependant qu'on viendroit à son secours; car en sortant de la place, soit qu'elle eût vu, entendu quelque chose, elle s'étoit écriée: *je suis trahie*. – *Aublet de Maubuy J.-Z.* Les vies des femmes illustres de la France. P., 1762. T. 1. P. 26.

<sup>3</sup> Les François ayent eu autant part à la perte de la Pucelle que les Anglois; car quoique la trahison de Gouverneur *ne soit pas bien averée*, néanmoins il est certain qu'il y eut plus que de la mauvaise volonté. – *Ibid.* P. 27 (курсив мой. – *O.T.*).

<sup>4</sup> Quelques Historiens prétendent que Guillaume de Flavi gouverneur de Compiegne, avec quelques autres Officiers, jaloux de cette Héroïne, convinrent ensemble de la faire prendre; de peur sans doute que si le siège de Compiegne étoit levé, la gloire en rejaillit sur elle, comme la réussite de celui d'Orléans. – *Lenglet Dufresnoy N.* Histoire de Jeanne d'Arc, vierge, héroïne et martyre d'Etat. P., Orléans, 1753-1754. P. 130.

продолжал Лангле Дюфрену, де Флави не подвергся судебному преследованию, однако был наказан собственной женой, убившей его и получившей за это королевское прощение на том основании, что она «полностью доказала» виновность своего мужа в гибели Жанны д'Арк<sup>1</sup>. Таким образом, в сочинении Лангле Дюфрену все существовавшие ранее варианты данного сюжета оказались сведены воедино. Это, однако, не означало, что сам автор верил в них: напротив, ссылаясь на показания Жанны на обвинительном процессе 1431 г., он замечал, что источники не подтверждают историю предательства Гийома де Флави и что главными виновниками гибели девушки следует считать бургундцев и англичан, перекрывших ей дорогу к воротам Компьеня<sup>2</sup>.

Сомнения в виновности де Флави высказывал и Филипп-Александр Ле Брюн де Шарметт, в 1817 г. издавший четырехтомную «Историю Жанны д'Арк». Он, как и Н. Лангле Дюфрену, приводил в своем труде все высказывавшиеся ранее объяснения трагического конца Орлеанской Девы<sup>3</sup> и подробно останавливался на версии предательства Гийома де Флави, отмечая, что «эта проблема – одна из тех, что в изобилии имеются в эпопее французской героини»<sup>4</sup>. К сожалению, писал далее Ле Брюн де Шарметт, у нас отсутствуют документальные свидетельства, подтверждающие подобное развитие событий: в частности, о возможном участии в своей судьбе де Флави ничего не говорила сама Жанна<sup>5</sup>. Вместе с тем *репутация* капитана Компьеня, известная по текстам XV в., – и здесь Ле Брюн ссылаясь на «Воспоминания» Жака дю Клерка<sup>6</sup> – заставляет предположить, что он вполне мог испытывать к Жанне негативные чувства: его грубое обращение с женщинами и, в частности, с собственной женой должны были

<sup>1</sup> Flavi fut depuis poursuivi pour cette démarche, mais il n'évita la punition que faute de preuves... Il en reçut la peine de la part de sa propre femme, ... qui le fit mourir; crime dont cette femme reçut l'abolition, après avoir suffisamment prouvé que son mari avoit résolu la mort de cette vertueuse Fille, et qu'il avoit promis au sieur de Luxembourg de la lui livrer. – Ibid. P. 130-131.

<sup>2</sup> Convention, qui selon la déposition de la Pucelle, ne paroît gueres probable... Ce furent les Anglois et les Bourguignons, qui l'ayant coupée l'empêcherent de rentrer dans la ville. – Ibid. P. 131.

<sup>3</sup> *Le Brun de Charmettes Ph.-A.* Histoire de Jeanne d'Arc, surnommée la Pucelle d'Orléans. 4 vols. P., 1817. Т. 3. P. 130-131.

<sup>4</sup> La part que put avoir Guillaume de Flavy au malheur de la Pucelle, est un de ces problèmes dont abonde l'histoire de cette héroïne. – Ibid. P. 137.

<sup>5</sup> Dans tout le cours de ses interrogatoires, Jeanne d'Arc, parlant devant des ennemis de la France, se montre attentive à ne rien dire qui puisse nuire à la gloire de son patrie. – Ibid. P. 138.

<sup>6</sup> Ibid. P. 140-141. См. прим. 21.

вызвать отвращение Девы, славившейся своим целомудрием<sup>1</sup>. Таким образом, по мнению автора, предательство, совершенное де Флави по отношению к девушке, являлось недоказанным, хотя и вполне возможным<sup>2</sup>.

Сочинение Ф.-А. Ле Брюн де Шарметта стало, насколько можно судить, последним, где в качестве возможной причины провала под Компьенем и гибели Жанны д'Арк упоминалось предательство Гийома де Флави. Одновременно с возникновением сомнений в подобном развитии событий в XVIII в. появилась их новая версия. Отныне неудачу французской героини и ее гибель связывали с тем обстоятельством, что после коронации Карла VII в Реймсе ее миссия должна была быть завершена. Продолжившая сражаться Жанна навлекла на себя гнев Господа, который отвернулся от своей избранницы, однако произошло это не потому, что она не увидела данного ей чудесного знака (как полагал в XV в. Жан Шартье<sup>3</sup>), но потому, что в войске ее *насильно удержали король и его придворные*. Данная версия присутствовала в сочинениях Жан-Клода Фабра и Клод-Пьера Гуже<sup>4</sup>, Огюстена Кальме<sup>5</sup>, Пьера Барраля<sup>6</sup>. Наиболее четко она была изложена аббатом Мило: «Полагая свою миссию завершенной (после коронации. – *О.Т.*), она пожелала покинуть [двор]. Приказы короля и просьбы сеньоров удержали ее. Но силы небесные, как кажется, в тот же момент оставили ее»<sup>7</sup>.

Важнейшее значение для развития идеи о *личном* участии Карла VII и его ближайшего окружения в трагической судьбе Жанны д'Арк имели, как представляется, труды Вольтера, исторические выкладки которого оказали огромное влияние на прочтение эпопеи французской героини

<sup>1</sup> Un pareil homme devait exciter par sa conduite l'indignation de la chaste Jeanne d'Arc. – Ibid. P. 141. Любопытно при этом отметить, что в 1431 г., когда Гийом де Флави познакомился с Жанной д'Арк, он еще не был женат на Бланш д'Овербрюк, их свадьба состоялась лишь в 1436 г.: *Champion P.* Op. cit. P. 82.

<sup>2</sup> Concluons de tout ce que nous venons de dire, qu'il n'est pas prouvé que Guillaume de Flavy eût trahie la Pucelle; mais que la fausseté, encore moins l'impossibilité de ce crime, n'est pas non plus, à beaucoup près, démontrée. – *Le Brun de Charmettes Ph.-A.* Op. cit. P. 142.

<sup>3</sup> См. прим. 13.

<sup>4</sup> *Fabre J.-C., Goujet C.-P.* Histoire ecclésiastique // Fleury C. Histoire ecclésiastique. P., 1720. T. 21. P. 650-651.

<sup>5</sup> *Calmet A.* Bibliothèque lorraine, ou Histoire des hommes illustres qui ont fleuri en Lorraine. Nancy, 1751. Col. 57.

<sup>6</sup> *Barral P.* Dictionnaire historique, littéraire et critique, contenant une idée abrégée de la Vie et des Ouvrages des Hommes Illustres en tout genre, de tout tems et de tout pays. P., 1758. P. 200.

<sup>7</sup> Alors, croyant sa mission accomplie, elle voulut se retirer. Les ordres du roi et les instances des seigneurs la retinrent... Mais le ciel parut l'abandonner tout à coup. – [*Millot, abbé*]. *Elémens de l'Histoire de France*. P., 1770. P. 246-247.

как в XVIII, так и в XIX вв.<sup>1</sup> Уже в самом первом произведении великого философа, где упоминалась Орлеанская Дева, – поэме «Генриада» 1723 г. – присутствовало *противопоставление* властей предержавших и простой девушки-крестьянки, собственные идеи которой изменили их замыслы<sup>2</sup>. Здесь же впервые прозвучала мысль, получившая затем развитие во всех прочих сочинениях Вольтера, о *сознательном использовании* Жанны советниками Карла VII<sup>3</sup> в своих политических целях. Именно благодаря им, говорилось в «Эссе о нравах» (1765-1769 гг.), девушка появилась при королевском дворе, где было принято решение выдать ее за боговдохновенную провидицу, дабы усилить позиции Карла VII<sup>4</sup>. Еще более жестко противопоставление «деревни», где выросла Жанна д'Арк, и «двора», где воспитывались также прославившиеся военными подвигами Маргарита Анжуйская и графиня де Монфор, проводилось в «Вопросах об 'Энциклопедии'» 1770-1772 гг. Здесь Вольтер прямо заявлял, что покинуть ради сражений придворную роскошь всегда было сложнее, нежели оставить трудности крестьянской жизни<sup>5</sup>. И если в случае упоминавшихся выше знатных дам речь шла о самостоятельно принятом решении, то в случае Жанны следовало понимать, что ее просто использовали, превратив из обычной служанки в таверне в «пастушку», способную, как и библейские «пастухи», получать откровения свыше<sup>6</sup>.

<sup>1</sup> Jeanné E. L'image de la Pucelle d'Orléans dans la littérature historique française depuis Voltaire. Liège, 1935. P. 48; Vercryusse J. Introduction // Voltaire. La pucelle d'Orléans. Genève, 1970. P. 13-250; Vercryusse J. Jeanne d'Arc au siècle des Lumières // Studies on Voltaire and the Eighteenth Century. 1972. T. 90. P. 1659-1729; Krumeich G. Jeanne d'Arc à travers l'Histoire. P., 1993. P. 33-34.

<sup>2</sup> N'est-ce pas un prodige de voir que les idées, d'une pauvre fille sans talents et sans expérience, renversent les desseins les mieux concertés de ces hommes prudents, et même si bien établis dans le Royaume? – Voltaire. La Henriade. S. I. 174-. P. 318.

<sup>3</sup> Servante d'hôtellerie, née au village de Domremy sur Meuse, qui se trouvant une force de corps, et une hardiesse au-dessus de son sexe, fut employée par le comte de Dunois pour rétablir les affaires de Charles VII – [Voltaire]. La Ligue ou Henry Le Grand, poème epique. Genève, 1723. P. 98.

<sup>4</sup> On la mena devant le roi à Bourges; elle fut examinée par des femmes, qui ne manquèrent pas de la trouver vierge; et par une partie des docteurs de l'université, et quelques conseillers du parlement, qui ne balancèrent pas à la déclarer inspirée. – Voltaire. Essais sur les moeurs et l'esprit des nations. Neuchatel, 1773. P. 35-36.

<sup>5</sup> Les exploits de Jeanne d'Arc, si connue sous le nom de la Pucelle d'Orléans, sont moins étonnants que ceux de Marguerite d'Anjou et de la comtesse de Montfort. Ces deux princesses ayants été élevées dans la mollesse des cours et Jeanne d'Arc dans le rude exercice des travaux de la campagne, il était plus singulier et plus beau de quitter sa cour que sa chaumière pour les combats. – Voltaire. Questions sur l'Encyclopédie // Voltaire. Oeuvres. T. 38. P., 1792. P. 190-191.

<sup>6</sup> Une grande preuve que les capitaines de Charles VII employaient le merveilleux pour encourager les soldats dans l'état déplorable où la France était réduite, c'est que Santrailles avait son berger, comme le comte de Dunois avait sa bergère. Ce berger faisait ses prédictions d'un coté, tandis que la bergère les faisait de l'autre. – Ibid. P. 498-499.

Несмотря на то, что сам Вольтер никогда не писал о предательстве, якобы совершенном в отношении Орлеанской Девы Карлом VII и его двором, именно в его произведениях впервые была четко обозначена дихотомия «Жанна/королевское окружение», которая получила дальнейшее развитие уже в начале XIX в.

Так, Франсуа Рене де Шатобриан (1768-1848) отмечал в своей «Истории Франции», что после коронации Карла в Реймсе Жанна пожелала возвратиться в родную деревню и «охранять стада своего отца», но ее «удержали» от этого шага<sup>1</sup>. У Жан-Шарль-Леонара Симонда де Сисмонди, первым из республиканских историков заговорившим о «народном» духе и происхождении Девы, сюжет с ее возможным предательством властями предержавшими получил некоторые уточнения. По мнению этого автора, желание Жанны вернуться домой сразу же после коронации Карла VII, поддержанное ее отцом и дядей<sup>2</sup>, натолкнулось прежде всего на сопротивление капитанов королевского войска, которые изначально руководили всеми ее действиями (здесь в позиции Сисмонди наблюдалось явное влияние исторических выкладок Вольтера)<sup>3</sup> и которые рассматривали девушку как своего рода талисман для поднятия боевого духа своих солдат<sup>4</sup>. Жанна уступила их просьбе, но с тех пор не была уверена ни в истинном характере своей миссии, ни в посещавших ее откровениях<sup>5</sup>. Ее сомнения в собственной избранности еще более возросли после того, как сломался меч, найденный в Сент-Катрин-де-Фьербуа: она вновь решила покинуть поля сражений, но капитаны королевского войска вновь удержали ее<sup>6</sup>. В то же самое время Карл VII полностью лишил девушку военной помощи, и ее окружали

<sup>1</sup> Lorsqu'elle eut conduit Charles VII à Reims, et l'eut fait sacrer, elle voulut retourner garder les troupeaux de son père; on la retint. – *Chateaubriand. Analyse raisonnée de l'histoire de France // Chateaubriand. Oeuvres complètes.* P., 1876. T. 8. P. 3-396, здесь P. 258.

<sup>2</sup> Son père et son oncle étoient venus à Reims pour partager sa gloire, et ils augmentoient son désir de rentrer dans sa famille. – *Simonde de Sismondi J.-C.-L. Histoire des Français.* P., 1831. P. 144-145.

<sup>3</sup> Ibid. P. 123, 129.

<sup>4</sup> Mais les capitaines de Charles VII... avoient reconnu qu'elle étoit leur plus puissant auxiliaire, par l'effet qu'elle produisoit sur les soldats, sur le peuple et sur les ennemis... Ils mettoient donc la plus haute importance à la conserver avec eux. – Ibid. P. 145).

<sup>5</sup> Sur leurs instantes prières elle consentit à rester encore à l'armée; et dès-lors elle montra le même courage dans les combats, la même constance dans les douleurs...mais non la même persuasion de sa mission divine, ou la même foi dans ses inspirations. – Ibid.

<sup>6</sup> Celle-ci avoit voulu de nouveau abandonner la vie militaire: l'épée qu'elle avoit fait chercher à l'église de Fierbois s'étoit cassée entre ses mains... Les généraux, qui ne vouloient point renoncer à l'influence qu'elle exerçoit sur les soldats et sur le peuple, l'engagèrent par leurs instances à rester encore avec eux. – Ibid. P. 157-158.

лишь отряды «разбойников», которые ей совершенно не подчинились<sup>1</sup>. В подобной ситуации, утратив веру в собственное предназначение и тот «религиозный энтузиазм», который всегда ее поддерживал, Жанна, по мнению Сисмонди, была практически обречена на провал<sup>2</sup>: никто не защитил ее в последнем сражении у Компьеня, никто не пришел ей на помощь у закрытых ворот города<sup>3</sup>. Карл VII не предпринял никаких шагов по спасению Девы из английского плена, чем оттолкнул от себя своих подданных, посчитавших, что у их правителя «отсутствует чувство патриотизма»<sup>4</sup>. Таким образом, именно у Сисмонди впервые, насколько можно судить, возникла тема *предательства*, совершенного по отношению к Жанне д'Арк не только ее военными компаньонами, но и *самим королем*.

В том же ключе, как представляется, рассматривал судьбу французской героини и Теофил Лавалле, опубликовавший в 1830-1840 гг. свою «Историю французов». Он писал, что победой над англичанами король был обязан исключительно простому народу, во главе которого стояла Жанна д'Арк: «Они желали спасти его, *вопреки ему самому*»<sup>5</sup>. Как и Сисмонди, Лавалле полагал, что после коронации Карла девушка мечтала вернуться домой, однако ни король, ни его капитаны не разрешили ей покинуть войско, боясь, что без нее война не будет столь успешной<sup>6</sup>. Жанна продолжила сражаться, но противоречие между ее собственными убеждениями и королевской просьбой сделало ее «тревожной и нерешительной», она утратила веру в себя<sup>7</sup>. Когда же она попала в плен, народ обвинил ее военных соратников

<sup>1</sup> Cependant celui-ci... n'y envoya pas même un des princes du sang ou quelqu'un des grands seigneurs de sa cour, et ne permit point au connétable de s'y rendre. La Pucelle s'y trouva donc associée uniquement avec des aventuriers brutaux, mal pourvus d'argent ou de munitions, et qui ne vouloient se soumettre à aucune discipline. – Ibid. P. 159.

<sup>2</sup> Ne se croyant plus inspirée, n'étant plus soutenue par son enthousiasme religieux, elle n'en continua pas moins à donner l'exemple de la bravoure dans des combats sans gloire. – Ibid.

<sup>3</sup> Aucuns de ses compagnons d'armes ne l'avoit protégée dans sa retraite, aucun ne veilloit à la porte, ou ne s'avança pour la défendre dans cette dernière extrémité. – Ibid. P. 160.

<sup>4</sup> Quand enfin elle fut faite prisonnière sans que le roi fit aucun sacrifice pour la racheter...un profond découragement s'empara de tous les coeurs: les Français sentirent qu'il n'y avoit plus de monarchie, plus de patrie en quelque sorte, puisque le représentant de l'une et de l'autre n'avoit plus de sentiment français. – Ibid. P. 163-164.

<sup>5</sup> Dans l'opinion populaire, le roi était la personnification de la patrie...on voulait le sauver *malgré lui*. – *Lavallée Th. Histoire des Français depuis le temps des Gaulois jusqu'en 1830. P., 1847. P. 117 (курсив мой. – O.T.)*.

<sup>6</sup> Mais Charles et ses capitaines mettaient la plus haute importance à conserver la héroïne qui excitait tant d'enthousiasme parmi leurs soldats: on refusa de la laisser partir. – Ibid. P. 121.

<sup>7</sup> Dès lors elle n'eut plus la même foi en elle-même, et, en gardant toute son intrépidité, toute sa piété, tout son dévouement, elle se sentit inquiète et irrésolue. – Ibid.

в предательстве<sup>1</sup>. Поведение Карла VII также вызвало всеобщее возмущение, ибо он не сделал ничего, чтобы спасти Деву от неминуемой смерти: «Инструмент, которым он воспользовался и о котором тут же позабыл! Несчастливая крестьянка, о которой он едва помнил в объятиях куртизанки и которую беззаботно позволил сжечь! [Несчастный] народ, который принес себя в жертву неблагодарному и заносчивому королевству!»<sup>2</sup>

Схожим образом описывал положение Жанны д'Арк при дворе и Жюль Мишле, полагавший, что все без исключения королевские придворные «не желали ее и не поддерживали»<sup>3</sup>. Именно поэтому, с точки зрения историка, Карл VII не предпринял никаких шагов по спасению своей соратницы, хотя и располагал для этого всеми возможностями и «мог защитить ее»<sup>4</sup>.

Наиболее подробно, однако, тема предательства, совершенного в отношении Девы французским королем и его двором, оказалась разработана у Жюль Кишра, который не просто изначально был уверен в данной гипотезе, но и смог, как ему представлялось, найти ей неопровержимые доказательства в источниках по эпопее Жанны д'Арк. Занятый с весны 1840 г. подготовкой к изданию материалов процессов 1431 и 1455-1456 гг., а также всех доступных ему на тот момент хроник и документов, касавшихся истории Девы<sup>5</sup>, Кишра в 1845 г. опубликовал в «Библиотеке Школы Хартий» не известный до тех пор ни специалистам, ни рядовым читателям текст «Хроники» Персеваля де Каньи, приближенного герцога Алансонского и, возможно, непосредственного участника многих событий 1429-1431 гг.<sup>6</sup>

Именно его рассказ о Жанне лег в основу теории Кишра, поскольку недвусмысленно давал понять, насколько устремления девушки проти-

<sup>1</sup> Le peuple... accusa les compagnons de la Pucelle de l'avoir abandonnée et trahie. – Ibid. P. 124.

<sup>2</sup> Instrument dont on s'était servi et qu'on avait oublié déjà! pauvre paysanne dont à peine on se souvenait dans les bras d'une courtisane, et qu'on laissait brûler sans souci! peuple qui se sacrifiait pour la royauté ingrate et dédaigneuse! – Ibid. P. 128.

<sup>3</sup> Mal voulue, mal soutenue, la Pucelle fit pendant l'hiver les sièges de Saint-Pierre-le-Moustier et de la Charité. – *Michelet J. Jeanne d'Arc et autres textes*. P., 1974. P. 83.

<sup>4</sup> Tandis que les Anglais agissaient si vivement pour perdre la Pucelle, Charles VII agissait-il pour la sauver? En rien, ce semble; il avait pourtant des prisonniers entre ses mains; il pouvait la protéger, en menaçant de représailles. – Ibid. P. 100-101.

<sup>5</sup> Подробнее см.: *Contamine Ph. Jules Quicherat, historien de Jeanne d'Arc // Contamine Ph. De Jeanne d'Arc aux guerres d'Italie: figures, images et problèmes du XV<sup>e</sup> siècle*. Orléans-Caen, 1994. P. 179-191.

<sup>6</sup> *Quicherat J. Histoire de Jeanne d'Arc, d'après une chronique inédite du quinzième siècle // Bibliothèque de l'École des Chartes*. 1845. T. 2. P. 143-171.

воречили желаниям и целям Карла VII и его советников. Ее главной задачей де Каньи полагал не только коронацию Карла, но и освобождение от захватчиков *всего* королевства<sup>1</sup>. Вот почему после визита в Реймс Жанна начала готовить поход на Париж – однако сам король был против такого развития событий: «Казалось, что ему советовали обратное желаниям Девы, герцога Алансонского и других [людей] из их окружения»<sup>2</sup>. Точно так же после неудачного штурма столицы король – против воли Жанны – приказал войскам отходить в Сен-Дени, что вызвало у девушки и ее окружения «большое огорчение»<sup>3</sup>. Именно в этот момент, по мнению Персеваля де Каньи, «желания Девы и королевской армии разошлись»<sup>4</sup>. Тогда же Карла VII покинул и герцог Алансонский, попытавшийся было испросить у короля дозволения забрать Жанну с собой в Нормандию, объясняя свое желание тем обстоятельством, что иначе к его войску не присоединятся свежие силы. Однако подобное решение противоречило мнению ближайшего окружения Карла – Реньо Шартрского, Жоржа де Ла Тремуйя и Рауля де Гокура, по поводу чего де Каньи замечал: «Она совершала невообразимые поступки... и, можно сказать, совершила бы еще больше, *если бы король и его совет хорошо относились к ней*»<sup>5</sup>.

В отличие от многих своих современников, де Каньи не связывал пленение Жанны под Компьенем с возможным предательством Гийома де Флави. Для него подобный исход стал всего лишь логичным следствием полного непонимания, существовавшего между девушкой и двором Карла VII. По мнению хрониста, и в сам Компьень его героиня отправилась лишь потому, что была крайне недовольна отношением к себе членов королевского совета<sup>6</sup>. Однако там удача полностью покинула ее, поскольку ей – лишенной всякой поддержки – перестали верить даже простые солдаты<sup>7</sup>. Наконец, завершая свой рассказ о Жанне д'Арк, Персеваль де Каньи весьма жестко оценивал поведение Карла VII после смерти его соратницы: критикуя французского правителя за мирные переговоры с бургундцами,

<sup>1</sup> La Pucelle avoit intencion de remettre le roy en sa seigneurie et son royaume en son obeissance. – Chroniques de Perceval de Cagny. P., 1902. P. 160.

<sup>2</sup> Et sembloit que il fust conseillé au contraire du vouloir de la Pucelle, du duc d'Alancon et de ceulx de leur compaignie. – Ibid. P. 165.

<sup>3</sup> La Pucelle et le plus de ceulx de la compaignie en furent tres marriz et neantmoins obeirent à la volenté du roy. – Ibid. P. 169.

<sup>4</sup> Ei ainsi fut le vouloir de la Pucelle et l'armée du roy rompue. – Ibid. P. 170.

<sup>5</sup> Elle fist choses increables à ceulx qui ne l'avoient veu, et peult on dire que encore eust fait, *se le roy et son conseil se fussent bien conduiz et maintenuz vers elle*. – Ibid. P. 171 (курсив мой. – О.Т.).

<sup>6</sup> La Pucelle, tres mal contente des gens du conseil du roy sur le fait de la guerre, partit de devers le roy et s'en ala en la ville de Compiene. – Ibid. P. 172.

<sup>7</sup> Pour chose qu'elle dist, ses gens ne la voudrent croire. – Ibid. P. 175.

хронист замечал, что королю «больше нравится раздаривать свои земли и имущество, нежели надевать доспехи и сражаться на войне»<sup>1</sup>.

С точки зрения Жюлья Кишра, хроника Персеваля де Каньи представляла собой главное доказательство того, что Жанна д'Арк была предана – предана своим королем и его придворными, которые не смогли (или не захотели) по достоинству оценить ее помощь<sup>2</sup>. Именно отношение Карла VII к спасительнице Франции стало, по мнению историка, главной причиной всех неудач, постигших девушку. Публикуя текст де Каньи, Кишра призвал пересмотреть всю эпопею Орлеанской Девы и внести в ее трактовку соответствующие изменения, поскольку, замечал он, французская героиня боролась не только с англичанами, но и с *внутренним врагом* – «абсурдным и гнусным *правительством*, ради которого она совершила свои чудеса»<sup>3</sup>.

Подобная интерпретация событий была подхвачена и развита в работах Анри Мартена. Заслугой этого либерального историка следует, безусловно, признать популяризацию эпопеи Жанны д'Арк: его «История Франции», впервые увидевшая свет в 1833 г., публиковалась затем вплоть до 1855 г. В 1857 г. вышло отдельное издание главы, посвященной Орлеанской Деве, в том же году последовало еще пять переизданий, которые затем появлялись регулярно с 1864 по 1880 г. и завершились иллюстрированным томом 1885 г.<sup>4</sup> Разделяя, вслед за Мишле и Кишра, «элиту» общества, к которой принадлежали король и его придворные, и «простой народ», из которого вышла Жанна д'Арк, в этом противостоянии историк видел главную причину предательства Карла VII<sup>5</sup>. Именно «заговор» королевских советников против девушки, по мнению Мартена, вынудил эту последнюю покинуть двор после неудачного штурма Парижа<sup>6</sup>. Именно этот «заговор» привел и к ее гибели, в чем простые

<sup>1</sup> Pour demourer en paix, le roy monstra bien que il en avoit tres grant vouloir et ayma mieulx à donner ses heritaiges de la couronne et de ses meubles tres largement, que soy armer et soustenir les fais de la guerre. – Ibid. P. 206.

<sup>2</sup> Parti pris autour de Charles VII de contrecarrer et d'entraver à tout propos la pauvre Jeanne. – *Quicherat J.* Histoire de Jeanne d'Arc, d'après une chronique inédite. P. 146.

<sup>3</sup> Resistance de l'absurde et odieux *gouvernement* en faveur duquel elle vint accomplir des miracles. – Ibid. (курсив мой. – О.Т.). Насколько можно судить, идеи Ж. Кишра и оценка, данная им «Хронике» Персеваля де Каньи, до сих пор актуальны для французской историографии: *Contamine Ph.* Cagny, Perceval de // *Contamine Ph., Bouzy O., Hélyary X.* Op. cit. P. 589-590.

<sup>4</sup> *Krumeich G.* Op. cit. P. 117-118.

<sup>5</sup> Le complot impie avait réussi. Le roi, le favori, l'archevêque de Reims étaient parvenus à repousser la main de la Providence et à faire manquer la mission de Jeanne. – *Martin H.* Jeanne Darc. P., 1857. P. 144.

<sup>6</sup> Ce fut alors, et non point après le sacre, que Jeanne, sentant l'oeuvre de Dieu faillir par l'ingratitude et l'impiété des hommes, voulut se séparer du roi. – Ibid. P. 145.

люди открыто обвиняли власти предержажие<sup>1</sup>. Вместе с тем, вслед за Жюлем Кишра, Мартен часть ответственности возлагал и на самого короля: «Мы обвиняем Карла VII в заговоре против своего королевства... [составленном] в 1429 г., когда Провидение послало ему в помощь небывалую мощь, которая увлекла к сражениям и победам солдат, народ, юных отпрысков знати. Мы обвиняем его в отказе от этой милости, в том, что он не дал Жанне довести ее миссию до конца»<sup>2</sup>.

Любопытно, что главным сюжетом гравюр Бюргона, сопровождавших главу о Жанне д'Арк в «Популярной истории Франции» А. Мартена 1868 г., также являлась тема предательства властей предержажих: на всех без исключения иллюстрациях Дева была представлена в полном одиночестве, лишенная какого бы то ни было окружения, как будто сражаться с врагом она вынуждена была одна<sup>3</sup>. Сам же автор обращался к данной теме буквально на каждой странице своего произведения и шел ради нее даже на прямой обман, заявляя, к примеру, что придворные Карла «обрадовались», узнав о пленении девушки под Компьенем, тогда как вся остальная Франция «пребывала в слезах»<sup>4</sup>.

\* \* \*

Легенда о предательстве, совершенном в отношении Жанны д'Арк Карлом VII и его придворными, выросшая из рассуждений Вольтера о сугубо вспомогательной роли Девы в деле спасения Франции, получила в работах Анри Мартена свое завершение. В этом, неизменном виде она просуществовала практически до конца XX в., регулярно воспроизводясь в самых различных научных и псевдо-научных трудах<sup>5</sup>, а также во множестве художественных фильмов. Только в последние десятилетия истории стали обращать внимание на явно выдуманный характер сю-

<sup>1</sup> Les pauvres gens accusaient hautement les seigneurs et les capitaines d'avoir trahie la sainte fille. – Ibid. P. 174.

<sup>2</sup> Nous accusons Charles VII d'avoir conspiré contre son royaume... en 1429, alors que la Providence... lui avait envoyé pour auxiliaire une puissance immense... qui entraînait soldats, peuple, jeune noblesse, tous les éléments d'action et de victoire... Nous l'accusons d'avoir...refusé cette grâce et arrêté Jeanne au milieu de sa mission. – *Martin H.* Des récentes études critiques sur Jeanne d'Arc // *Martin H.* Jeanne Darc. P. 327-376, здесь P. 346.

<sup>3</sup> На этот любопытный факт обратил в свое время внимание Г. Крюмейх: *Krumeich G.* Op. cit. P. 124.

<sup>4</sup> La France était dans les larmes; mais on se réjouissait autour du roi de France. – *Martin H.* Histoire de France populaire. P., 1868. T. 1. P. 484.

<sup>5</sup> См., к примеру: *Левандовский А.* Жанна д'Арк. М., 1962. С. 218-220; *Райцес В.И.* Процесс Жанны д'Арк. М.; Л., 1964. С. 50-52; *Перну Р., Клэн М.-В.* Жанна д'Арк. М., 1992 (1-е изд.: *Pernoud R., Clin M.-V.* Jeanne d'Arc. P., 1986). С. 371-375.

жета о предательстве<sup>1</sup>, который отныне следует отнести не к реальным обстоятельствам жизни Жанны д'Арк, но к мифам, при помощи которых французы последующих столетий пытались воспринять ее историю и благодаря которым эта последняя кажется нам столь хорошо знакомой.

*Список литературы*

- Beaune C.* Jeanne d'Arc. Vérités et légendes. P., 2008. P. 102.
- Тогоева О.И.* Феномен Клод дез Армуаз и проблема самоидентификации французов XV в. // Человек XV столетия: грани идентичности. М., 2007. [*Togoeva O.I.* Fenomen Klod dez Armuaaz i problema samoidentifikacii francuzov XV v. // Chelovek XV stoletija: grani identichnosti. M., 2007].
- Bouzy O.* Jeanne d'Arc, l'histoire à l'endroit! Tours, 2008.
- Райцес В.И.* «Пастушка из Домреми»: генезис и семантика образа // Казус. Индивидуальное и уникальное в истории – 1996. Вып. 1. М., 1997. [*Rajces V.I.* «Pastushka iz Domremi»: genezis i semantika obraza // Kazus. Individual'noe i unikal'noe v istorii – 1996. Vyp. 1. M., 1997].
- Райцес В.И.* «Свидание в Шиноне». Опыт реконструкции // Казус. Индивидуальное и уникальное в истории – 2003. Вып. 5. М., 2003. [*Rajces V.I.* «Svidanie v Shinone». Opyt rekonstrukcii // Kazus. Individual'noe i unikal'noe v istorii – 2003. Vyp. 5. M., 2003].
- Bouzy O.* Jeanne d'Arc, les signes au roi et les entrevues de Chinon // Guerre, pouvoir et noblesse au Moyen Age. Mélanges en l'honneur de Philippe Contamine. P., 2000.
- Beaune C.* Le cœur de Jeanne // Francia. Forschungen zur westeuropäischen Geschichte. Mittelalter. 2007. Bd. 34.
- Chronique d'Antonio Morosini. Extraits relatifs à l'histoire de France. 4 vols. P., 1901. T. 3.
- Chronique d'Enguerran de Monstrelet en deux livres avec pièces justificatives, 1400-1444. 6 vols. P., 1857-1862. T. 4. P. 388.
- Basin T.* Histoire de Charles VII. T. 1-2. P., 1964. T. 1.
- Тогоева О.И.* Жизнь как чудо. Стилистические особенности первых хроник о Жанне д'Арк // Человек читающий: между реальностью и тек-

<sup>1</sup> В частности, Герд Крюмейх первым проанализировал особенности издания «Хроники» Персеваля де Каны, предпринятого Ж.Кишра: *Krumeich G.* Op. cit. P. 107-112. Кишра: *Krumeich G.* Op. cit. P. 107-112. Вместе с тем следует отметить, что в монументальном издании «Жанна д'Арк. Исторический очерк и словарь», вышедшем в 2012 г. и претендующем на то, чтобы его расценивали как *последнее слово* в изучении эпопеи французской героини, воспроизводится «классическая» трактовка сюжета о сознательном предательстве Жанны Карлом VII и его окружением: *Contamine Ph.* Charles VII // Contamine Ph., Bouzy O., Hélaré X. Op. cit. P. 608-615.

стом источника. М., 2011. [Togoeva O.I. Zhizn' kak chudo. Stilisticheskie osobennosti pervyh hronik o Zhanne d'Ark // Chelovek chitajushhij: mezhdru real'nost'ju i tekstom istochnika. М., 2011].

*Hélary X.* Flavy, Guillaume de (v. 1398-9 mars 1449) // Contamine Ph., Bouzy O., Hélary X. Jeanne d'Arc. Histoire et dictionnaire. P., 2012.

*Chartier J.* Chronique de Charles VII, roi de France. 3 vols. P., 1858. T. 1.

Compilation du manuscrit 518 d'Orléans sur la mission, les victoires et la capture de Jeanne la Pucelle // La Minute française des interrogatoires de Jeanne la Pucelle d'après le Réquisitoire de Jean d'Estivet et les manuscrits de d'Urfé et d'Orléans. Melun, 1952.

*Quicherat J.* Procès de condamnation et de réhabilitation de Jeanne d'Arc. 5 vols. P., 1841-1849. T. 4.

*Vallet de Viriville A.* Notes bibliographiques sur le *Mirouer des femmes vertueuses* // Bibliothèque de l'Ecole des Chartes. 1855. T. 16.

*Champion P.* Guillaume de Flavy, capitaine de Compiègne. Contribution à l'histoire de Jeanne d'Arc et à l'étude de la vie militaire et privée au XV<sup>e</sup> siècle. P., 1906 (repr.: Genève, 1975).

*Gauvard C.* La violence des nobles // Gauvard C. Violence et ordre public au Moyen Age. P., 2005.

Mémoires de Jacques Duclercq imprimés sur les manuscrits du roi et publiés pour la première fois par Frédéric, baron de Reiffenberg. 4 vol. Bruxelles, 1823. Livre I.

Chronique de Mathieu d'Escouchy. 3 vol. P., 1858-1864. T. 1.

*Chastellain G.* Le Temple de Boccace. Bern, 1988.

*Bouchart A.* Grandes Chroniques de Bretagne. T. 1-2. P., 1986. T. 3. P., 1998. T. 2.

*Тогоева О.И.* Пастушка, ставшая амазонкой. Образ Жанны д'Арк во французских жизнеописаниях знаменитых людей XVI-XVII вв. // Адам и Ева. Альманах гендерной истории. 2012. Вып. 20. [Togoeva O.I. Pastushka, stavshaja amazonkoj. Obraz Zhanny d'Ark vo francuzskih zhizneopisanijah znamenityh ljudej XVI-XVII vv. // Adam i Eva. Al'manah gendernoj istorii. 2012. Vyp. 20].

*Mirouer des Femmes vertueuses.* 2 éd. P., 1547.

*Brantôme.* Les Dames galantes. P., 1962.

*Thevet A.* Les vrais portraits et vies des hommes illustres. P., 1584.

Chronique de Tournai // Corpus Chronicorum Flandriae. Bruxelles, 1856.

*Lanéry d'Arc P.* Livre d'or de Jeanne d'Arc. Bibliographie raisonnée et analytique des ouvrages relatifs à Jeanne d'Arc. P., 1894. № 73.

*Huppert G.* The Idea of Perfect History. Historical Erudition and Historical Philosophy in Renaissance France. Chicago, L., 1970.

*Mezeray F.E. de.* Histoire de France depuis Faramond jusqu'au règne de Louis le juste. 3 vols. P., 1685. T. 2.

*Le Gendre L.* Nouvelle histoire de France, depuis le commencement de la Monarchie, jusques à la mort de Louïs XIII. T. 1-8. P., 1719. T. 4.

*Gayot de Pitaval F.* Causes célèbres et intéressantes, avec les jugements qui les ont décidées. P., 1739-1754. T. 21. P. 39.

*Aublet de Maubuy J.-Z.* Les vies des femmes illustres de la France. P., 1762. T. 1.

*Lenglet Dufresnoy N.* Histoire de Jeanne d'Arc, vierge, héroïne et martyre d'Etat. P., Orléans, 1753-1754.

*Le Brun de Charmettes Ph.-A.* Histoire de Jeanne d'Arc, surnommée la Pucelle d'Orléans. 4 vols. P., 1817. T. 3.

*Fabre J.-C., Goujet C.-P.* Histoire ecclésiastique // Fleury C. Histoire ecclésiastique. P., 1720-1738. T. 21-36. T. 21.

*Calmet A.* Bibliothèque lorraine, ou Histoire des hommes illustres qui ont fleuri en Lorraine. Nancy, 1751. Col. 57.

*Barral P.* Dictionnaire historique, littéraire et critique, contenant une idée abrégée de la Vie et des Ouvrages des Hommes Illustres en tout genre, de tout tems et de tout pays. P., 1758.

*Millot (abbé).* Elémens de l'Histoire de France. P., 1770.

*Jeanné E.* L'image de la Pucelle d'Orléans dans la littérature historique française depuis Voltaire. Liège, 1935.

*Vercruysse J.* Introduction // Voltaire. La pucelle d'Orléans. Genève, 1970.

*Vercruysse J.* Jeanne d'Arc au siècle des Lumières // Studies on Voltaire and the Eighteenth Century. 1972. T. 90.

*Krumeich G.* Jeanne d'Arc à travers l'Histoire. P., 1993.

[*Voltaire*]. La Ligue ou Henry Le Grand, poëme epique. Genève, 1723.

*Voltaire.* Essais sur les moeurs et l'esprit des nations. Neuchatel, 1773.

*Voltaire.* Questions sur l'Encyclopédie // Voltaire. Oeuvres. T. 38. P., 1792.

*Chateaubriand.* Analyse raisonnée de l'histoire de France // Chateaubriand. Oeuvres complètes. P., 1876. T. 8.

*Simonde de Sismondi J.-C.-L.* Histoire des Français. P., 1831.

*Lavallée Th.* Histoire des Français depuis le temps des Gaulois jusqu'en 1830. P., 1847.

*Michelet J.* Jeanne d'Arc et autres textes. P., 1974.

*Contamine Ph.* Jules Quicherat, historien de Jeanne d'Arc // Contamine Ph. De Jeanne d'Arc aux guerres d'Italie: figures, images et problèmes du XV<sup>e</sup> siècle. Orléan, Caen, 1994.

*Quicherat J.* Histoire de Jeanne d'Arc, d'après une chronique inédite du quinzième siècle // Bibliothèque de l'Ecole des Chartes. 1845. Т. 2.

Chroniques de Perceval de Cagny. P., 1902.

*Martin H.* Jeanne Darc. P., 1857.

*Martin H.* Histoire de France populaire. P., 1868. Т. 1.

*Левандовский А.* Жанна д'Арк. М., 1962. [*Levandovskij A.* Zhanna d'Ark. M., 1962].

*Райцес В.И.* Процесс Жанны д'Арк. М.; Л., 1964. [*Rajces V.I.* Process Zhanny d'Ark. M., L., 1964].

*Перну Р., Клэн М.-В.* Жанна д'Арк. М., 1992 [*Pernu R., Kljen M.-V.* Zhanna d'Ark. M., 1992].

*Pernoud R., Clin M.-V.* Jeanne d'Arc. P., 1986.